18th Annual Ohio Latin Americanist Conference

Keynote: Kevin Zamora, "NUESTRO QUILOMBO: A Glimpse of the Chaotic World of Immigration Law"

February 25–26, 2022
Ohio University
Athens, Ohio
Friday Parking:
- Meter parking
- Parking pass (only if ordered ahead of time)
- Parking Garage on Washington St. (not shown)
- Parking Garage next to Baker Center (120)
- Free parking after 5pm in dark green and purple lots
- 20 minute walk from OU Inn
- Public bus from other hotels to campus

Saturday Parking:
- Free in dark green and purple lots
- Morton lot recommended (30)
## Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Topic</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ohio University Campus Map and OU Inn</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Table of Contents</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Conference Agenda</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Morning Session 1</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Morning Session 2</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Afternoon Session 3</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Afternoon Session 4</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Evening Entertainment</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Keynote Address</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday Morning Session 5</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday Afternoon Session 6</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Creative Readings and Pizza Celebration</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Happy 20th Anniversary OLAC</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Graduate Programs: Ohio University, Bowling Green State University</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Planning Committee</td>
<td>16</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Session Key

- UG = Undergraduate
- MA = MA Candidate
- PhD = PhD Candidate
- P = Professor
- T = Teacher
- HS = High School Student
- I = Independent

- 10m = 10-minute presentation
- 20m = 20-minute presentation
- SPAN = Presentation in Spanish
- ENG = Presentation in English

### Contact Information

- The Department of Modern Languages
  - Gordy Hall 279
  - 51 Park Place
  - Ohio University, Athens, OH 45701

- Betsy Partyka
  - 740.593.4582
  - partyka@ohio.edu
  - olac@ohio.edu
## Conference Agenda

### Friday, February 25

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00 am – 5:00 pm</td>
<td>Registration</td>
<td>Tupper Hall 205</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>Session I</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 am</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:45 am</td>
<td>Session 2</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>12:15 pm</td>
<td>Lunch</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:00 pm</td>
<td>Session 3</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 pm</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:45 pm</td>
<td>Session 4</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>5:30 pm – 7:30</td>
<td>El Son del Caribe</td>
<td>Glidden Hall 101</td>
</tr>
<tr>
<td>6:15 pm</td>
<td>Capoeira Demonstration</td>
<td>Glidden Hall 101</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Saturday, February 26

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00 am – 10:30 am</td>
<td>Registration</td>
<td>Cutler Ballroom, OU Inn</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>Breakfast</td>
<td>Cutler Ballroom</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 am</td>
<td>Keynote Speaker</td>
<td>Cutler Ballroom</td>
</tr>
<tr>
<td>10:45 am – 4:00 pm</td>
<td>Registration</td>
<td>Gordy Hall 113</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 am</td>
<td>Session 5</td>
<td>Gordy 201, 202, 209</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 pm</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:45 pm</td>
<td>Session 6</td>
<td>Gordy 201, 202, 301</td>
</tr>
<tr>
<td>3:45 pm</td>
<td>Session 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:15 pm</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:30 – 4:00 pm</td>
<td>Creative Readings, Pizza Celebration</td>
<td>Gordy 113</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tupper Hall** [42 University Terrace, Athens, OH]

**Glidden Hall** [3 Health Center Dr., Athens, OH]

**Ohio University Inn** [331 Richland Avenue, Athens, OH]

**Gordy Hall** [51 Park Place, Athens, OH]
Friday Morning Session I / 9:00 - 10:30 a.m.

Panel A: Women and Community
Tupper Hall 101
Moderator: Estefanny Pérez Duque, Latin American Studies, Ohio University

Mari José Mendoza Gordillo, Ohio University / PhD / 20m / ENG
Breastfeeding Experiences of Healthcare Professionals who are Mothers in Quito, Ecuador

Doaa Serag Mohamed Morsy, Temple University / PhD / 20m / SPAN
La destrucción y reconstrucción de la identidad del cuerpo femenino: una lectura platónica de la discapacidad en Sangre en el ojo de Lina Meruane

Karen Barahona, Baldwin Wallace University / P / 20m / SPAN
Testimonios de familia, turismo y preservación de la tierra en la comunidad de mujeres Chilcatotora de Cuenca, Ecuador

Peter Chin, Case Western Reserve University / UG / 10m / SPAN / VIRTUAL
Mujeres como mascotas: la cosificación de las mujeres en la literatura

******************************************************************************

Panel B: The Eclectic World of Literature
Tupper Hall 201
Moderator: Agustín Pedro Klaric, Modern Languages, Ohio University

Juana Eslava Bejarano, Ohio University / MA / 20m / SPAN
La familia, el abuso y la animalización en “Pelea de gallos” de María Fernanda Ampuero

Magdalena Hampton, Ohio University / MA / 10m / SPAN
Un libro infantil como herramienta de descolonización. Coyolxauhqui: cascabeles en el rostro

Millie Gimmel, University of Tennessee / P / 20m / ENG
Teaching the Literature of the Conquest

Patricia Vocal, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG
Pamela Espinosa de los Monteros, The Ohio State University / P / ENG
Examining Latinx and Latin American Themes in Children’s Literature: In and Beyond the K-12 Classroom

******************************************************************************

Panel C: Arts and Society
Tupper Hall 202
Moderator: Joanna Mitchell

Adriana Rojas Castro, The Ohio State University / MA / 20m / SPAN
Redefiniendo la protesta indígena en los Andes: Representaciones en (y a través de) la literatura y los medios audiovisuales

José Rocha, Ohio University / P / 20m / ENG
Nathan Berkey, Ohio University / MA / ENG
El Sistema: Music Education as a Social Right

Aimée Moore, The Ohio State University / P / 20m / ENG
Lina Bo Bardi, Drawings Inspiring and Materializing into Architecture
Panel A: Illustrations of Pedagogy
Tupper Hall 101
Moderator: María Clara Zanini

Gildy Smith, Vinton County High School / T / 20m / SPAN
Las experiencias de mi comunidad con el arte latinoamericano: Introducción al proyecto

Students from Vinton County High School / 10m / SPAN

Asa Davidson, Los barcos en el lago
Marissa Huff, El venado
Courtney King, El cargador de maíz
Trista Dunn, Mi campo
Tomi Schweikert, Frida y sus cardenales

Panel B: Immigration and Marginalization
Tupper Hall 201
Moderator: Caroline Rhude

Paige Wilson, Ohio University / MA / 20m / SPAN
La percepción de los inmigrantes en “Así conocí la nieve”

Alyssa King, Ohio University / MA / 20m / SPAN
Lo abyecto en el poema “Paseo”

Agustín Pedro Klaric, Ohio University / MA / 20m / SPAN
La articulación del erotismo en la poesía de Aleyda Quevedo

Panel C: Environmental Concerns
Tupper Hall 202
Moderator: Rory O’Malley, Modern Languages, Ohio University

Rachel Beller, Case Western Reserve University / UG / 20m / SPAN
El mal de ojo: un fenómeno mundial y su relación a la transculturación

Samantha Fox, Ohio Wesleyan University / P / 20m / ENG
Sustainability and Decolonizing Time in Guatemala

Estefanny Pérez Duque, Ohio University / MA / 10m / ENG
Climate Change Perceptions to Economic and Political Crisis in Latin America

Ayelén Giraudo, Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.) / UG / 10m / ENG / VIRTUAL
Urban Palimpsest. Representations and Imaginaries of the City of Federación, Argentina
Lunch Break 12:15—2:00 p.m.

Court Street has many fine eating places, or you may wish to go to our Baker Student Center that has a lovely food court.

OLAC Steering Committee meeting. Get your meal and we will find a place in the Food Court to talk about next year.

Friday Afternoon Session 3 / 2:00 - 3:30 p.m.

**Panel A: Performance, Gender, and Identity**

* Tupper Hall 101

Moderator: Juana Eslava-Bejarano

- **Julio Patricio Beltrán Tapia**, Ohio University / MA / 20m / ENG
  - *Embodied Stories: An Ethnography about Capoeira in Quito, Ecuador*

- **Hannah Grace Morrison**, The Ohio State University / PhD / 20m / SPAN
  - *Música de entrada de la lucha libre Mexicana*

- **Lauren Whitmer**, University of Michigan / PhD / 20m / ENG
  - *Activism as Help-Giving: Grassroots Organizing Around Gender Violence in Lambayeque, Peru*

**Panel B: Translation and its Challenges**

* Tupper Hall 201

Moderator: Suzy Aftabizadeh

- **Haydee Espino**, Kent State University / PhD / 20m / ENG
  - *Interlingualism and Translational Shifts in Three Chicano Novels: The House on Mango Street, Borderlands / La Frontera: The New Mestiza, and Always Running. La Vida Loca: Gang Days in L.A.*

- **Brandi Leffler**, Denison University / P / 20m / ENG
  - *Lost in "Untranslation": Alfonsina Storni’s Essays*

- **María Postigo**, Ohio University / P / 20m / ENG
  - *Lost in "Untranslation": Alfonsina Storni’s Essays*

**Panel C: Social Movements in the Caribbean**

* Tupper Hall 202

Moderator: Daniel Torres, Modern Languages, Ohio University

- **Michaela Walsh**, Bowling Green State University / P / 20m / ENG / VIRTUAL
  - *Against Dispossession, Re/membering My Cousin Hector*

- **Pedro Porbén**, Bowling Green State University / P / 20m / ENG / VIRTUAL
  - *“Patria y Vida”: del asalto al desborde. Cuba, comentarios después de 11 de julio*

- **Francisco Cabanillas**, Bowling Green State University / P / 20m / ENG / VIRTUAL
  - *Haití: reflexión contextualizada (2021)*
Friday Afternoon Session 4 / 3:45 – 5:15

Panel A: Critical Analysis in Literature and African Influence
Tupper Hall 101
Moderator: Jafet Ix Caamal

Ayudeji Olugbuyiro, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG
“Na terra dos orixas”: Contributions of Yoruba Gods to Afro-Brazilian Culture and Poetry

José Delgado, Ohio University / P / 20m / SPAN
Cuando los delfines mueven las piedras: “Cómo piensan las piedras” de Brenda Lozano

Libbie DePastino, The College of Wooster / UG / 10m / ENG / VIRTUAL
Prejudices against Remake

Panel B: Socially Critical Themes in Poetry
Tupper Hall 201
Moderator: Lucía Ayelén Vallaro

Diana Marysol Contreras Licea, Ohio University / MA / 20m / SPAN
“Renuncia”: El poema de Catalina González Restrepo y las construcciones sociales

Daniel Torres, Ohio University / P / 20m / SPAN
Escritura del VIH y sida en la poesía puertorriqueña

Brian McLaughlin, La Universidad de Salamanca / PhD / 20m / SPAN / VIRTUAL
El mito de la poesía chilena en la narrativa de Alejandro Zambra

Panel C: An Incursion into Feminism and History
Tupper Hall 202
Moderator: Anna Kirchtag

María Clara Zanini, Ohio University / MA / 20m / SPAN
La universalidad desde el anonimato en el cuento “Aparato avisador” de Claudia Ulloa Donoso

Andrea Armijos Echeverría, The Ohio State University / PhD / 20m / SPAN
Escritura y cuerpo: el archivo de dos subjetividades femeninas en el Quito del siglo XVII

Hannah Abrahamson, Emory University / PhD / 20m / ENG / VIRTUAL
A Thirst for Service: Authority and the Encomienda in Colonial Yucatan
Friday Evening Entertainment / 5:30 – 7:30pm
Glidden Music Hall 101
[3 Health Center Dr. Athens, OH 45701]

El son del Caribe

Jaime Morales – leader, trombone
Luis Samuel Paris – vocal and percussion
Victor Velez – conga
Sonia Morales - piano
Oscar Salamanca - bass

Demonstration of Capoeira
Glidden Hall 101 / 6:15pm – 6:45pm

Julio Beltrán: Ohio University MA Student

Born in Quito, Ecuador, Julio is an MA student in the Latin American Studies Program at Ohio University. As well as his academic interests in international business and politics, Julio has been a capoeira practitioner since 2008. He has taught this Afro-Brazilian art form to children and young people. Currently, his research explores the experiences of capoeira practitioners in Quito, Ecuador from a perspective of resistance, identity, and empowerment.
Kevin William Zamora, an attorney and founding partner of the Zamora & Tisdale LLC law firm in Columbus, Ohio, handles matters of immigration, criminal defense, personal injury, civil court, and domestic court for clients of varying nationalities and backgrounds.

Zamora, native of Columbus, Ohio, graduated from Bowling Green State University in 2010 with a major in international studies. While at BGSU, he served as the Political Action Chair of the Latino Student Union and was initiated into the Sigma Lambda Beta Fraternity in 2007. He graduated from Capital Law School in 2017 and passed the Ohio Bar Exam in 2018.

Between Law School and University, Zamora taught English as a foreign language in Spain, China, and Chile. Upon returning to the U.S., he participated in various campaigns for immigrant rights and equality for minorities in Ohio, including the sanctuary for refugees with his late friend and mentor, Ruben Castilla Herrera.

Zamora now strives to combine his legal career with his experience and passion for activism in the community. He endeavors to dramatically change the current landscape of injustice caused by our outdated immigration system, in an attempt to improve the lives of families who have come to the United States to escape persecution.
Saturday Morning Session 5 / 11:00 a.m. – 12:30 p.m.

Panel A: Bringing Language and Identity Issues into Focus

Gordy 201

Moderator: Diana Contreras Licea

Anna-Theresa Kirchtag, Salzburg University; Ohio University / MA / 20m / SPAN
  El hablante native: mito, modelo y su función en la clase de ELE

Isaiah O'Bryon, Indiana University / PhD / 20m / ENG
  Two Languages, One Process and no Vowels: A Look at Vowel Devoicing in Spanish and Portuguese

Guillermo Lira Contreras, Ohio University / MA / 20m / ENG / VIRTUAL
  The Hesitant Use of Double Particples in Querétaro in High School Students

Panel B: COVID Concerns

Gordy 209

Moderator: Paige Wilson

Andrew Mitchel, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG

Jeffrey Cohen, the Ohio State University / P
  The Direct and Indirect Challenges of COVID-19 for Nutrition in Indigenous Mexico

Brad Jokisch, Ohio University / P / 20m / ENG
  The Demographic Effects of COVID-19 Pandemic in Latin America

Jacqueline Sampaio, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG / VIRTUAL
  Women’s Dialogues in the Brazilian Diaspora: Online Literary Dynamics of Black Communities during the COVID-19 Pandemic

Panel C: Temas actuales en la literatura

Gordy 202

Moderator: Caroline Rhude

Lucía Ayelén Vallaro, Ohio University / MA / 20m / SPAN
  Dualidades y dicotomías en Umami

Jafet Ix Caamal, Ohio University / MA / 20m / SPAN
  Democratización de la literatura a través de la crítica informal

Gustavo Costa, Graceland University / P / 20m / SPAN
  Arquitectura y visualidad en la Belle Époque de Río de Janeiro en la literatura de João do Rio y Roberto Arlt

Break 12:30–12:45 p.m.
Saturday Afternoon: Session 6 / 12:45–2:15 p.m.

Panel A: Health, Well-Being, and Politics
Gordy 201

Moderator: Carrie Summerford

**Jacob Shelton**, The College of Wooster / UG / 10m / SPAN
Manipulación mental y la construcción de emoción en Los olvidados (1953)

**Suzanne Aftabizadeh**, Ohio University / UG / 20m / ENG
Healthcare in Puerto Rico

**Kaitlyn Booher**, Ohio University / UG / 20m / SPAN
Una perspectiva ecofemenista del huracán María

**Jeff Yoder**, UC Health / I / 10m / SPAN
Desafío y malentendidos dentro del campo de la interpretación médica

Panel B: Lectura bilingüe de poesía (español-inglés) por autores residentes en Cincinnati
Gordy 202

Moderator: María Postigo

**Francisco Barraza Alonzo**, University of Cincinnati / PhD / SPAN

**Luis Barreto**, University of Cincinnati / PhD / SPAN

**Julia Piastro**, University of Cincinnati / PhD / SPAN

**Mauricio Espinoza**, University of Cincinnati / P / SPAN

Panel C: Fictocrítica: Más allá de la literatura. Creatividad en la clase de literatura
Gordy 209

Moderator: Devon Stephen

**Betsy Partyka**, Ohio University / P / 10m / SPAN
Introducción a la fictocrítica: Más allá de la literatura. Creatividad en la clase de literatura, unos ejemplos

**Isabelle Leimkuhler**, Ohio University / UG / 20m / SPAN
La progresión de la mujer en la literatura del siglo XX

**Jordan Horstman**, Ohio University / UG / 10m / SPAN
Una exploración de las ideologías de Horacio Quiroga y Pablo Neruda

**Abby Neff**, Ohio University / UG / 20m / SPAN
Pablo Neruda: ¿Santo o diablo?

**Kylie King**, Ohio University / UG / 20m / SPAN
“Mañana”
Panel D: Violence, Politics, and the Power of Music

Gordy 301

Moderator: Brad Jokisch

Grace Weisel, Ohio University / UG / 20m / SPAN

Como los Estados Unidos crearon la pandilla más violenta del mundo: La historia de MS-13

Kendra McSweeny, The Ohio State University / P / 20m / ENG

Defending “Boat Mules”: The Scripting of Latin America by US Defense Attorneys

Andrew Ray, Ohio University / I / 20m / ENG

Identity, Territory, and the Environment in the Music of Walter Ferguson: An Ecomusicological Reading of an Afro-Costa Rican Calypsonian

--------------------------------------------------------------------------------------------------------

Break: 2:15–2:30 p.m.

--------------------------------------------------------------------------------------------------------

Final Session / 2:30 – 4:00 p.m.

Creative Readings and Pizza Celebration

Gordy 113

Sponsored by Sigma Delta Pi, capítulo Pi Rho/Tau

Suzy Aftabizadeh – presidente
Rory O'Malley – vicepresidente
Carrie Summerford – secretaria
Regan Burridge – tesorera
Caroline Rhude – gerente de las redes sociales
Jafet lx Caamal – editora
Dra. Betsy Partyka – consejera
Happy 20th Anniversary OLAC!! 2002-2022

We would especially like to recognize The Ohio State University’s Center for Latin American Studies, who began OLAC in 2002, for their continued generous support of OLAC as it travels around the state of Ohio.

The Ohio State University
Ohio University
Bowling Green State University
Wittenberg University
Case Western University

OLAC at Ohio University would also like to thank our Cosponsors who have contributed so generously in the past. Their continued support has made our 5th round of OLAC possible

Co-Sponsors
African Studies, Arts and Sciences, Biological Sciences, Black Student Cultural Program, Contemporary History Institute, the former English Language Improvement Program, English, Honors Tutorial College, Latin American Studies, Linguistics, Modern Languages, Multi-Cultural Center, Philosophy, Physics and Astronomy, Psychology, School of Education, The Ohio State University Center for Latin American Studies

Thank you also to the following people who helped with this year’s logistics: Chris Coski, Kara Tabor, Wendy Kaaz, Shelley Barton, Scheduling, Printing, Joshua Boyer, Connie Pollard, Cheri Sheets, OU Inn,

Save the Date!

OLAC
Ohio Latin Americanist Conference
February 24–25, 2023
Ohio University
u.osu.edu/olac
Contact: Betsy Partyka (olac@ohio.edu)
Apply to the Ohio University
Master’s Program in Spanish

Our M.A. program is upbeat and competitive, and our graduates have placed in prestigious Ph.D. programs and diverse careers.

We offer coursework in Spanish Peninsular and Latin American literature and culture, linguistics, and applied linguistics.

Teaching assistantships and stipends are available!

Apply today at ohio.edu/graduate/apply

For More Information:
Contact Dr. Betsy Partyka
partyka@ohio.edu
Graduate Chair
Or visit modlang.ohio.edu/graduate/graduate-spanish

SPANISH MA AT BGSU

Thinking of a career path that involves excellent communication skills in Spanish and a deep understanding of Latin American, Spanish and US Latino/a/x cultures?

Apply to the Spanish MA at BGSU!

As part of the BGSU Spanish MA program, you may:

- Study abroad in Spain up to one academic year
- Receive a Teaching Assistantship and obtain training and experience teaching Spanish at the college level

Rolling applications at bgsu.edu/graduate/admissions

For more information, please contact: Graduate Coordinator at ma-spanish@bgsu.edu or send an inquiry at gradapply.bgsu.edu/register/inquiry

BGSU. World Languages and Cultures
BELONG. STAND OUT. GO FAR.™
CHANGING LIVES FOR THE WORLD.
Thank You!

We would like to thank the OLAC Steering Committee and the following aides-de-camp, whose help was invaluable throughout the planning and duration of this conference.

**Undergraduate Students**

- Suzy Aftabizadeh
- Kaitlyn Booher
- Regan Burridge
- Rory O’Malley
- Caroline Rhude
- Grace Weisel

**Graduate Students**

- Diana Contreras Licea
- Juana Eslava-Bejarano
- Magdalena Hampton
- Jafet Aurora Ix Caamal
- Alyssa King
- Anna-Theresa Kirchtag
- Agustin Pedro Klaric
- Lucia Ayelén Vallaro
- Paige Wilson
- María Clara Zanini

**Steering Committee**

- Betsy Partyka – Ohio University
- José Delgado – Ohio University
- Mark Hoff – The Ohio State University
- Scott Schwenter – The Ohio State University
- Patricia Vocal – The Ohio State University

- Instagram: OLAC_OU
- Facebook: OLAC OU